

Porównanie tłumaczeń I Kronik 11:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozbudował (on) też miasto wokoło, od Millo* i wszędzie dokoła, a Joab odbudował resztę miasta.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozbudował on miasto wokół Millo, Joab zaś odbudował resztę miasta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozbudował miasto wokoło, od Millo, a Joab odbudował resztę miasta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zbudował miasto w około, od Mello aż w okrąg; a Joab pobudował ostatek miasta.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zbudował miasto wokoło od Mella aż w okrąg, a Joab ostatek miasta pobudował.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zbudował potem miasto dokoła, tak Millo, jak i otoczenie, Joab zaś odnowił resztę miasta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozbudowując miasto wokoło Millo, Joab zaś odbudował resztę miasta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozbudował miasto wokół, od Millo aż po otaczający teren, a Joab odnowił resztę miasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie rozbudował miasto wokół Millo, podczas gdy Joab odbudował resztę miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zbudował miasto dookoła od Millo aż do Okręgu, a Joab odnowił pozostałą część miasta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І збудував місто довкруги. І воював і взяв місто. І Давид пішов ідучи і прославляючись, і Господь Вседержитель (був) з ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także wokoło zbudował miasto, od twierdzy na wszystkie strony; a Joab zbudował resztę miasta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zaczął budować miasto dookoła, od Nasypu po jego otoczenie, Joab zaś przywrócił do życia pozostałą część miasta.

¹⁾ Millo : zob. <x>110 9:15</x>, 24;<x>110 11:27</x>; <x>130 11:8</x>; <x>140 32:5</x>.

²⁾ a Joab odbudował resztę miasta : wg G: i walczył, i przejął miasto, καὶ ἐπολέμησεν καὶ ἔλαβεν τὴν πόλιν.